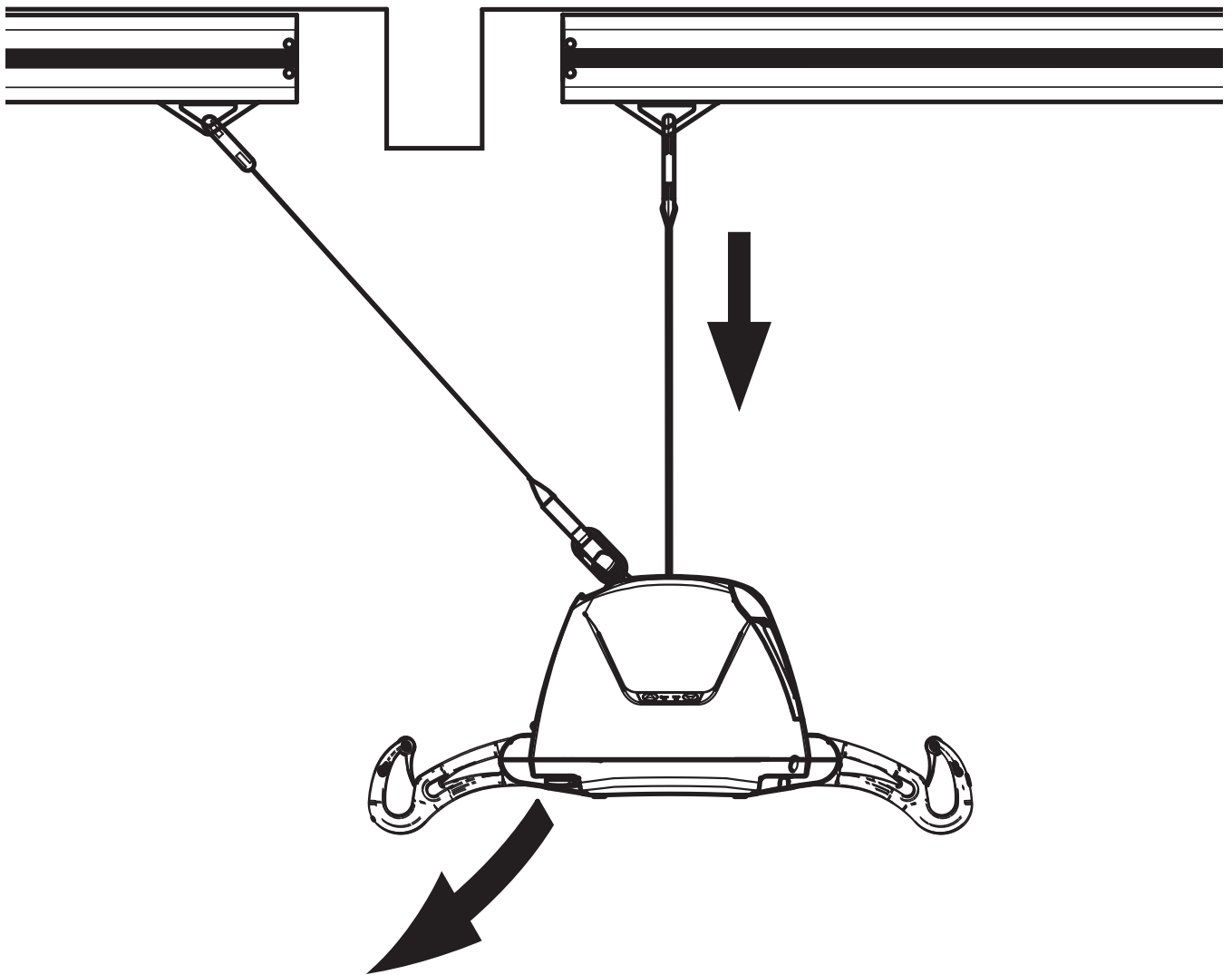


Förlängningsrem



Designpolicy och upphovsrätt

® och ™ är varumärken som tillhör Arjo-koncernen.

© Arjo 2020.

Vår policy är att ha en kontinuerlig produktutveckling och vi förbehåller oss därför rätten att ändra konstruktioner och specifikationer utan att meddela detta i förväg. Innehållet i detta dokument får inte kopieras vare sig helt eller delvis utan tillstånd från Arjo.

Allmän information	2
Förord	2
Avsedd användning	2
Användningstid	2
Information om tillverkaren	2
Definitioner som används i denna bruksanvisning	2
Symboler som används	3
Säkerhetsföreskrifter	4
säker arbetslast	4
Säkerhetsinformation	4
Delarnas namn	5
FÖRLÄNGNINGSREM – kompatibilitet	5
<i>Maxi Sky 440</i>	5
<i>Voyager Portable</i>	5
Använda FÖRLÄNGNINGSREMMEN	6
Passeringskrok	6
<i>Innan du flyttar lyften</i>	6
<i>Acceptabla skensystem</i>	6
<i>Oacceptabla skensystem</i>	6
<i>Passeringsrutin</i>	6
Svart flyttbar förlängningsrem	8
<i>Medföljande komponenter</i>	8
<i>Metod</i>	8
Skötsel och underhåll	10
Rekommenderad rengöring	10
<i>Rengöring av remmar</i>	10
<i>Förvaringsförhållanden</i>	10
<i>Kontroll av remmar</i>	10
Specifikationer	11
Mått	11
Tekniska data	11
Etiketter	12

Allmän information

Förord

Arjos mål är att tillgodose dina behov och tillhandahålla den bästa utrustning som går att få tag i, tillsammans med personalutbildning för helt effektiv användning av alla Arjo-produkter.

När man talar om "patienten" i den här bruksanvisningen menar man den person som lyfts, och när man talar om "vårdpersonalen" menar man den person som hanterar lyften eller produkten.

I framtiden kan viss information i denna bruksanvisning bli inaktuell, eftersom produkten utvecklas och förbättras hela tiden. Kontakta Arjo om du har några frågor om bruksanvisningen eller produkten.

Arjo rekommenderar bestämt att endast reservdelar från Arjo som är speciellt utformade för ändamålet används tillsammans med produkten och andra hjälpmedel från Arjo. På så sätt undviks personskador som kan uppkomma p.g.a. att bristfälliga reservdelar använts.

Enligt Arjos försäljningsvillkor påtar vi oss inget ansvar för skador som uppstått under sådana omständigheter.

Avsedd användning

FÖRLÄNGNINGSREMMEN är avsedd för användning endast med Maxi Sky 440 och Voyager Portable. Den möjliggör åtkomst för att ansluta och koppla bort lyften.

FÖRLÄNGNINGSREMMEN används också för att förflytta en patient från en skena till en annan. Denna funktion är endast avsedd att användas med Maxi Sky 440.

FÖRLÄNGNINGSREMMEN ingår i en serie kvalitetsprodukter som framtagits för sjukhus, vårdhem och andra vårdinrättningar.

Användningstid

FÖRLÄNGNINGSREMMEN har tillverkats och testats för en livslängd på två (2) år från tillverkningsdatumet, under förutsättning att underhåll utförs enligt anvisningarna i avsnittet Skötsel och underhåll i denna bruksanvisning. Se tillverkningsdatumet på remmens etiketter.

VARNING: Arjo kan inte garantera säkerheten för tillbehör vars brukningstid har gått ut.

Produktens livslängd motsvarar den säkra användningstiden innan en komplett genomgång krävs. Produktens åldrande, patientens vikt och underhållsintervallet är faktorer som påverkar livslängden på **FÖRLÄNGNINGSREMMEN**.

Information om tillverkaren

Den här produkten är tillverkad av:

ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö,
SVERIGE

☎: +46 (0) 10-335 45 00

☎: +46 (0) 413-138 76

🌐: www.arjo.com

Definitioner som används i denna bruksanvisning

VARNING:

Innebär: Om dessa anvisningar inte efterföljs finns risk för personskador för dig själv och andra.

AKTA:









Innebär: Om dessa anvisningar inte följs kan produkten skadas.

OBS:






Innebär: Detta är viktig information om korrekt användning av produkten.

Symboler som används

Allmänna symboler

Symboler	Symbolernas betydelse
	Visar tillverkarens namn och adress. Kan även visa tillverkningsdatum.
	Visar tillverkningsdatum.
	Visar tillverkarens katalognummer.
	CE-märkning som indikerar överensstämmelse med Europeiska gemenskapens harmoniserade lagstiftning.
	Läs <i>bruksanvisningen</i> .
SWL	SWL (Safe Working Load, säker arbetslast) är den maxlast som enheten är godkänd för, för att användningen ska vara säker.
	Visar korrekt sätt att fortsätta.
	Visar fel sätt att fortsätta.
	Visar att produkten är en medicinteknisk produkt i enlighet med EU:s förordning om medicintekniska produkter 2017/745.

Symboler avseende underhåll av remmen

Symboler	Symbolernas betydelse
	Tvätttemperatur 70 °C (158 °F) på skonsamt tvättprogram.
	Blek inte.
	Kemtvätta inte.
	Ingen strykning.
	Ingen torktumling.

VARNING: *FÖRLÄNGNINGSREMMEN* måste användas enligt instruktionerna i denna bruksanvisning och är endast avsedd att användas tillsammans med Arjo Maxi Sky 440 och Voyager Portable.

Om dessa anvisningar inte efterlevs finns en risk för att patienten faller och skadas.

Innan du använder *FÖRLÄNGNINGSREMMEN*, se till att du är väl förtrogen med de olika komponenterna och tillbehören i Fig. 1 och Fig. 2. Läs också den här bruksanvisningen i sin helhet.

Informationen i denna bruksanvisning är mycket viktig för att du ska kunna använda och sköta produkten. Den hjälper dig att skydda produkten och se till att den fungerar på bästa sätt.

Informationen i denna handbok är viktig för din säkerhet. Läs igenom och sätt dig in i informationen så att du kan förebygga personskador.

Om du hittar något i bruksanvisningen som är otydligt eller svårt att förstå, kontakta Arjo eller återförsäljaren (telefonnumret finns på sista sidan i den här bruksanvisningen).

Om en allvarlig incident med koppling till denna medicintekniska enhet inträffar, och denna incident påverkar användaren eller patienten, ska användaren eller patienten rapportera denna allvarliga incident till tillverkaren eller distributören av den medicintekniska enheten. Inom EU ska användaren även rapportera den allvarliga incidenten till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren är bosatt.

säker arbetslast

FÖRLÄNGNINGSREMMEN har tillverkats med en lyftkapacitet på 200 kg (440 lb).

VARNING: *FÖRLÄNGNINGSREMMEN* är avsedd att användas till patienter vars vikt ligger inom en specificerad säker arbetslast. Försök inte lyfta högre vikter än den angivna lägsta viktgränsen på följande:

- Lyften
- Tillbehören.

Om dessa anvisningar inte efterlevs finns en risk för att patienten faller och skadas.

Säkerhetsinformation

Se alltid till att:

- Vara försiktig vid manuella lyft av alternativutrustning/tillvalsutrustning (t.ex. båramar, lyftbyglar osv.) för att undvika personskador. Försök inte lyfta upp hela lyftanordningen själv.
- Eventuellt behov av en ytterligare vårdgivare för att stödja patienten måste bedömas från fall till fall.
- Innan du försöker flytta en patient måste en utvärdering utföras av en behörig person.
- Du är förberedd innan du försöker flytta en patient.
- Utvärdering av lämpligheten att förflytta patienter som är anslutna till elektroder, katetrar eller annan medicinsk utrustning måste utföras av behörig personal innan någon förflyttning görs.
- Våldsamma slag undviks under förflyttningen.

VARNING: Inspektera alltid *FÖRLÄNGNINGSREMMEN* innan varje användning med avseende på slitage enligt avsnitt Skötsel och underhåll på sida 10.

Om dessa anvisningar inte efterlevs finns en risk för att patienten faller och skadas.

- Remmen är ordentligt fastgjord.
- Förflyttningsrutinerna i bruksanvisningen följs.
- Remmen rengörs och underhålls enligt avsnitt Skötsel och underhåll i bruksanvisningen.

Delarnas namn

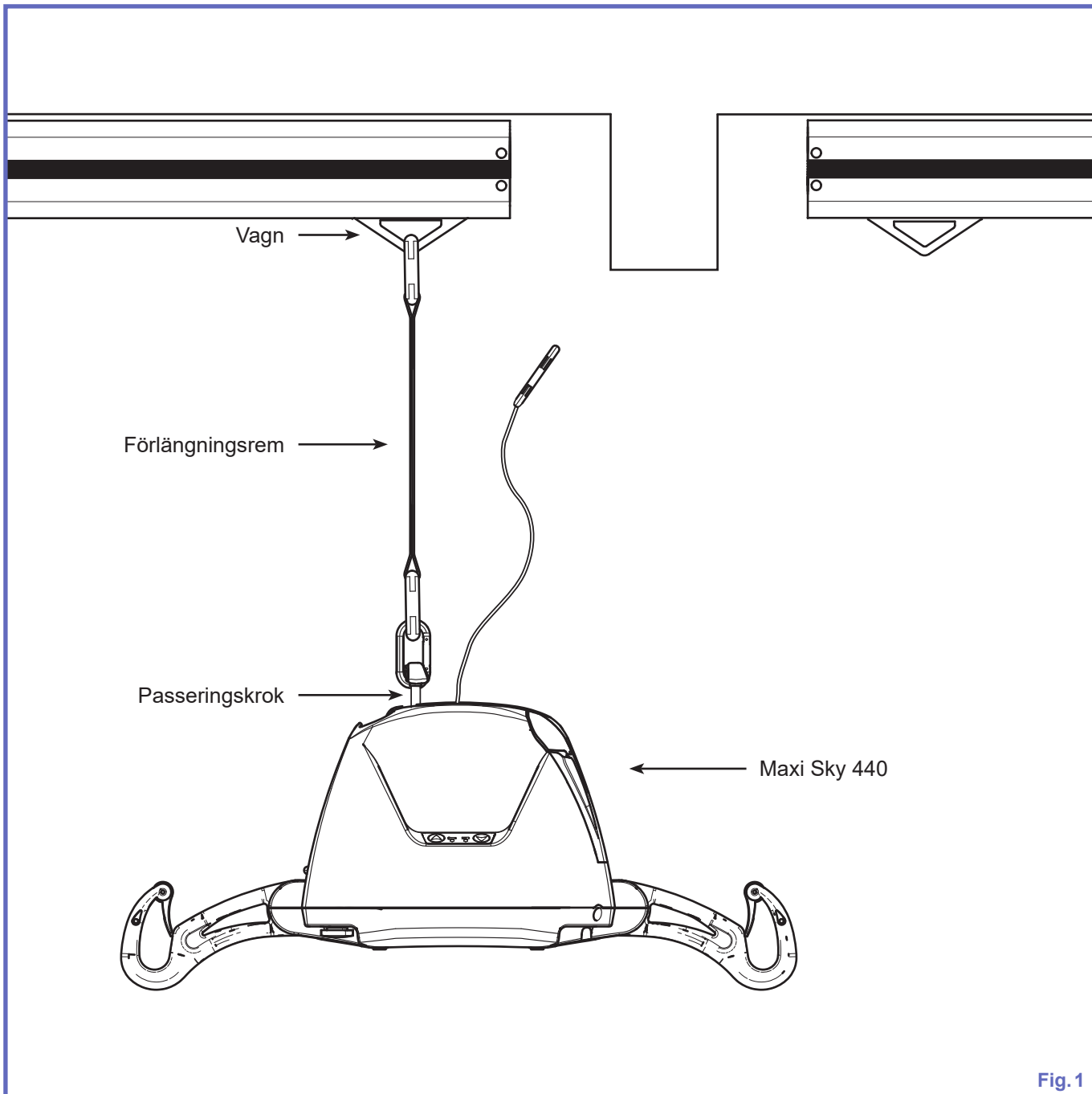


Fig. 1

FÖRLÄNGNINGSREM – kompatibilitet

FÖRLÄNGNINGSREMMEN kan endast användas med lyftarna i Fig.2 nedan.

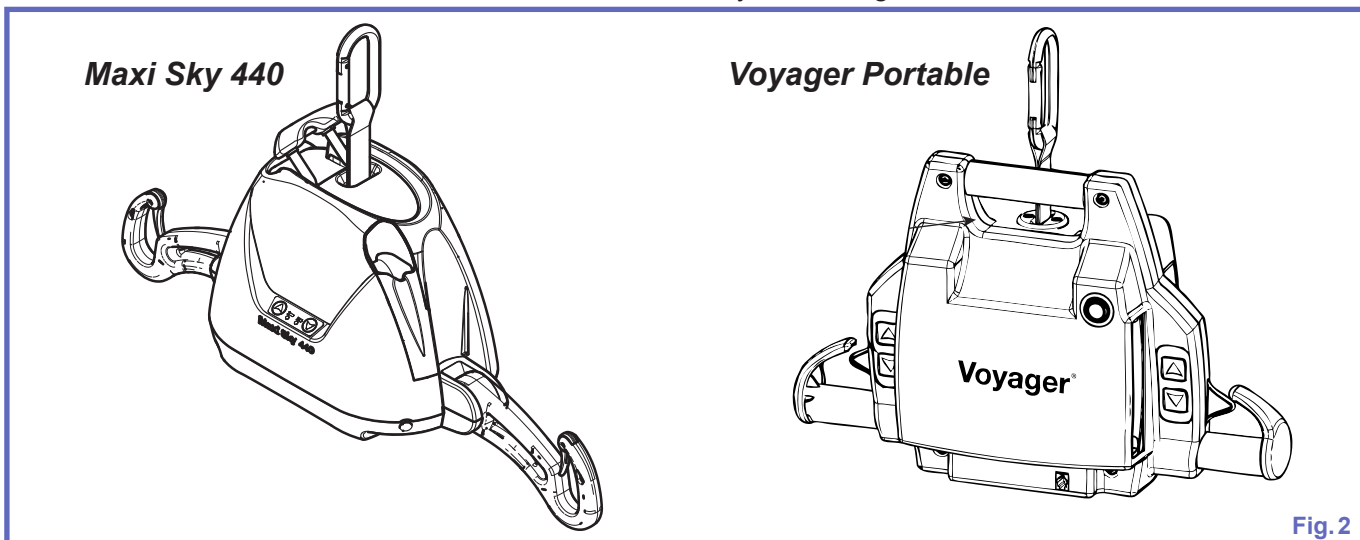


Fig. 2

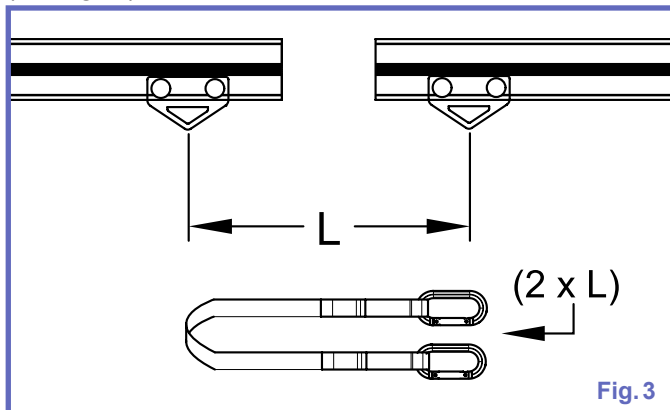
Använda FÖRLÄNGNINGSREMMEN

Passeringskrok

Funktionen "passeringskrok" är ett ergonomiskt handtag som används för att transportera lyften. Det är ett praktiskt sätt att förflytta patienten från en skena till en annan utan att flytta lyften eller patienten.

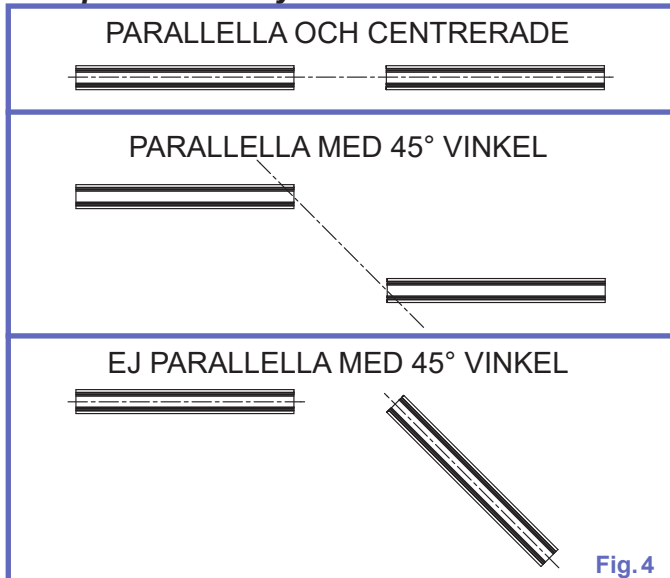
Innan du flyttar lyften

En förlängningsrem krävs för att kunna förflytta lyften från en skena till en annan. Remmen måste vara dubbelt så lång som den längd (L) som åtskiljer de två vagnarna som används vid förflyttningen (se Fig. 3).

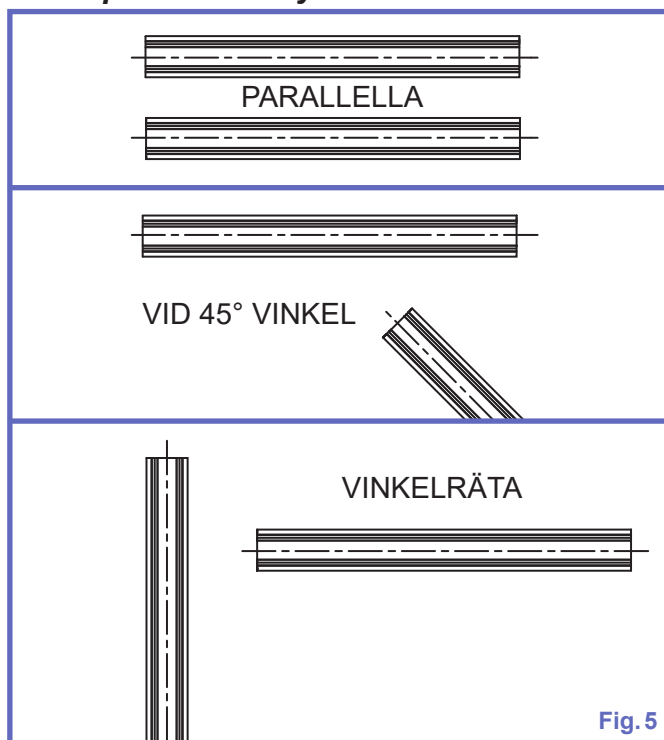


Innan du försöker utföra någon förflyttning, kontrollera att skenorna är rätt monterade.

Acceptabla skensystem



Oacceptabla skensystem

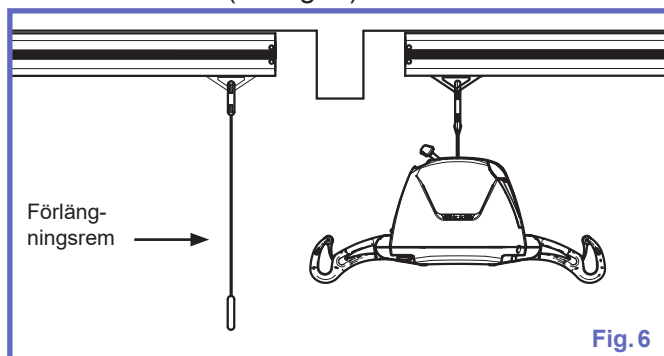


Om några av bilderna under "Oacceptabla skensystem" ser ut som din nuvarande installation ska du INTE försöka göra någon passering (förflyttning från en skena till en annan). Om dessa varningar inte åtföljs finns risk för allvarliga personskador eller skador på produkten.

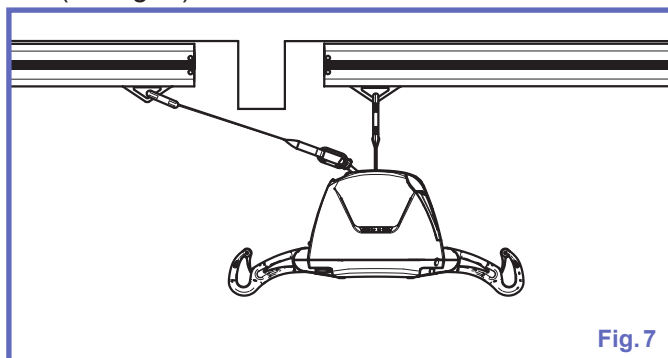
VARNING: Försök inte använda passeringskroken på någon X-Y-skena.

Passeringsrutin

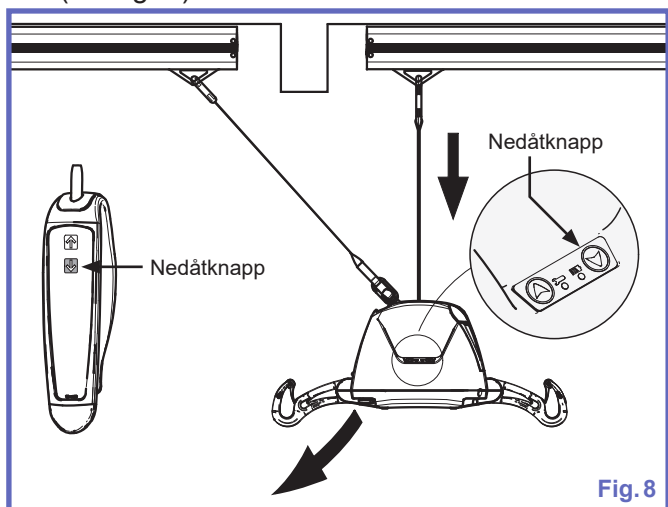
- 1) Dra enheten till skenans ände. Dra den andra vagnen till änden av den skena som lyften ska överföras till (se Fig. 6).



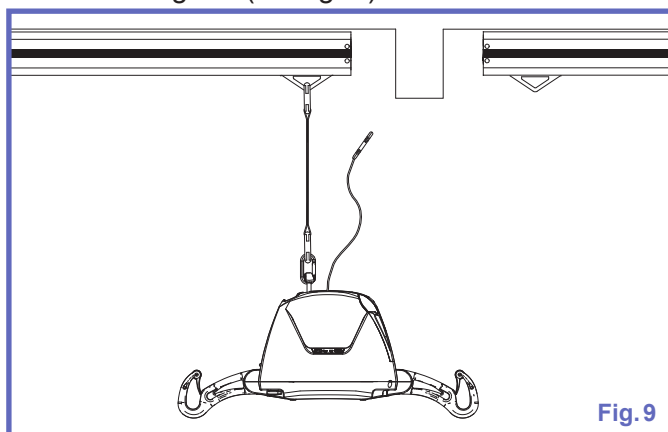
- 2) Haka fast förlängningsremmen på den andra vagnen och därefter genom passeringskroken (se Fig. 7).



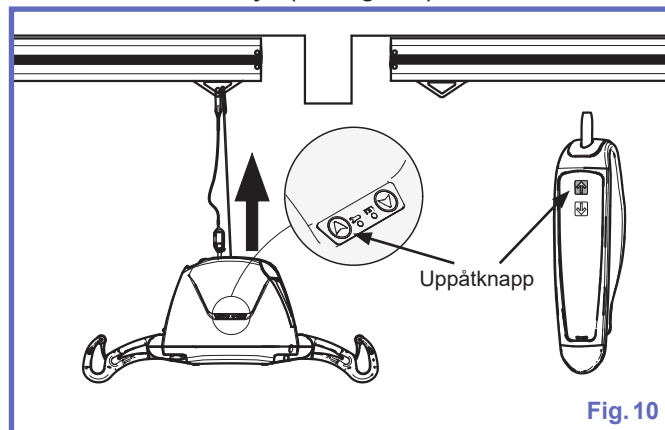
- 3) Tryck på ned-knappen på handkontrollen. Detta kommer att dra enheten och patienten långsamt i riktning mot den andra förflyttningspunkten (se Fig. 8).



- 4) Stoppa inte förrän lyften har förflyttats helt och hållet under vagnen på den andra skenan. Kontrollera att förlängningsremmen är helt åtdragen innan du hakar av lyften från den första vagnen (se Fig. 9).



- 5) Haka fast den flyttbara lyftens karbinhake vid den andra vagnen. Tryck på upp-knappen på handkontrollen tills förlängningsremmen blir slak, och patienten befinner sig på en komfortabel höjd (se Fig. 10).



Haka av förlängningsremmen och fäll in passeringskroken igen. Du kan därefter flytta patienten längs med den andra skenan.

Svart flyttbar förlängningsrem

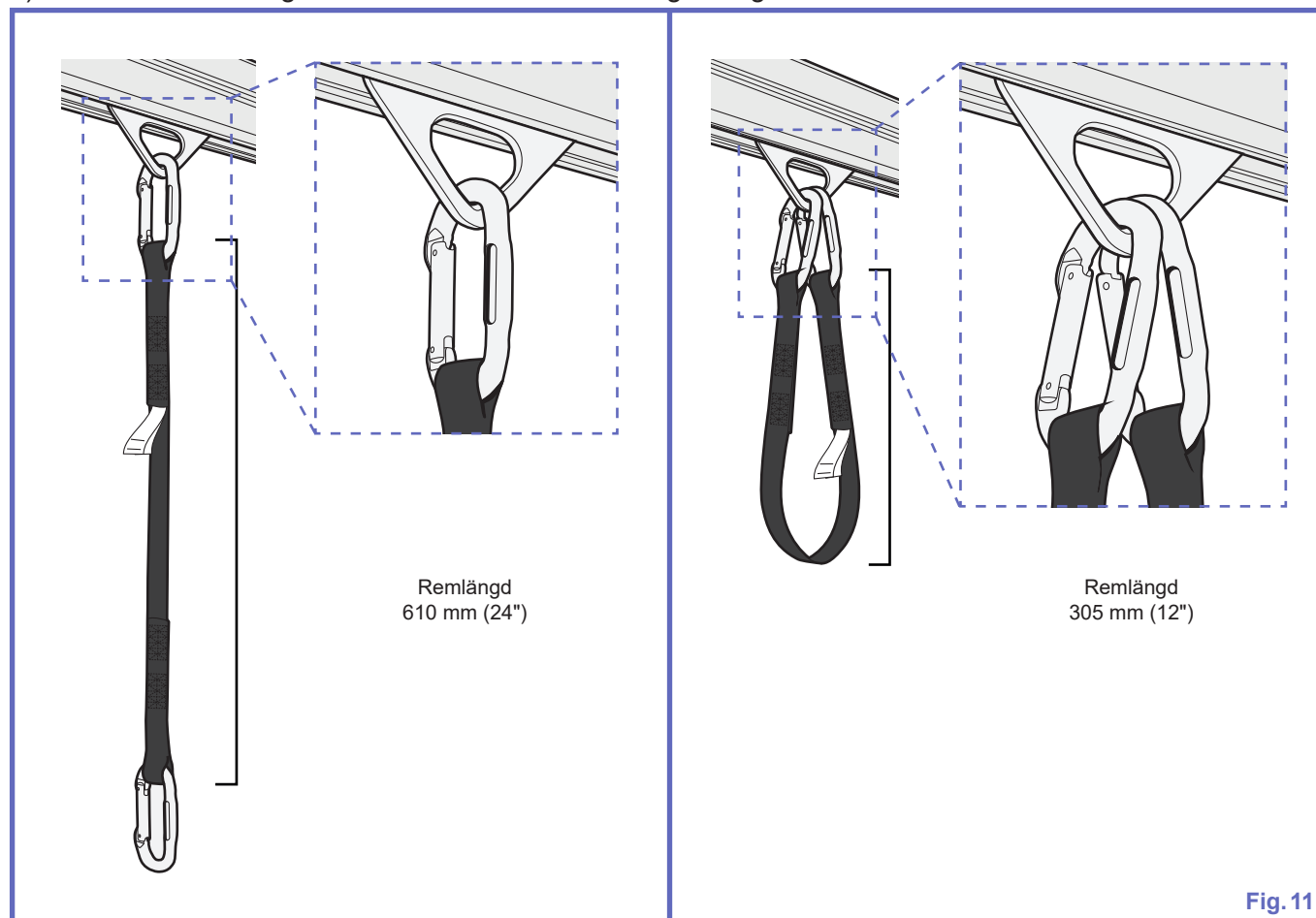
Avsedd användning: Förlängningsremmen med en lyftkapacitet på 200 kg (440 lb) gör det möjligt för användaren att enkelt komma åt att ansluta eller koppla bort den flyttbara taklyften.

Medföljande komponenter

BESKRIVNING	Antal
Karbinhake	2
Svart förlängningsrem	1

Metod

1) Fäst remmen i vagnen i skenan med önskad längd enligt bilden nedan.



2) Nu kan lyften anslutas till remmen.



Fig. 12

Skötsel och underhåll

Rekommenderad rengöring

WARNING: Rengöringsprodukter måste användas i enlighet med tillverkarens anvisningar. Bär alltid ögonskydd, handskydd och skyddskläder när du hanterar rengöringsprodukter för att förhindra personskador.

FÖRLÄNGNINGSSREMME ska inspekteras mellan varje patientanvändning och rengöras vid behov.

Rengöring av remmar

Personalen på tvättinrättningen måste känna till följande skötselanvisningar:

- tvättemperaturen får inte överskrida 70 °C (158 °F),
- använd alltid mild tvättmedel,
- får ej vridas ur, manglas eller strykas,
- får ej blekas,
- skölj noggrant,
- får ej torktumlas,
- får ej komma i kontakt med värmekällor,
- får ej kemtvättas.

Se skötselanvisningarna på remmen (se Fig. 13).

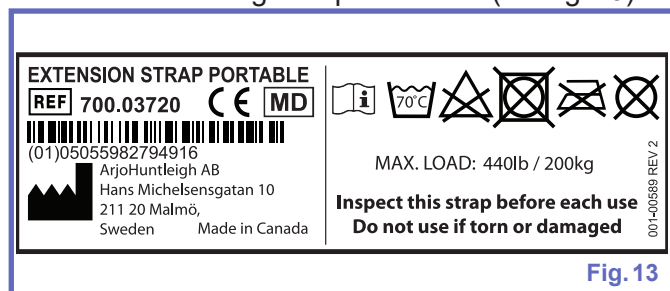


Fig. 13

Förvaringsförhållanden

Remmarna ska förvaras skyddade mot direkt solljus, påfrestningar, tryck, stark värme och hög fuktighet. Remmarna får inte komma i kontakt med vassa föremål, korrosionsframkallande material eller annat material som kan orsaka skador.

Kontroll av remmar

Leta efter tecken på slitage enligt Fig. 14.

- Lösa trådar i sydda delar.
- Kantslitage (fransning).
- Märkbar missfärgning eller fläckar på grund av att blekmedel eller andra kemikalier har använts (remmens färg är ljusare än färgen på sydda delar, eller ID-märkningen har bleknat).
- Slitage, revor eller hål i mitten.

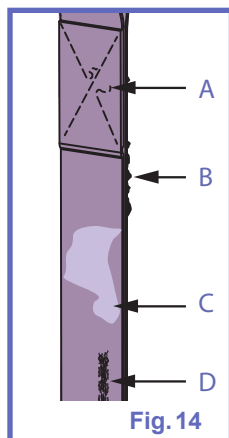


Fig. 14

WARNING: Om några tecken på slitage upptäcks vid inspektionen ska remmen inte användas mer.

Om några tvivel på remmens säkerhet förekommer ska den bytas ut mot en ny.

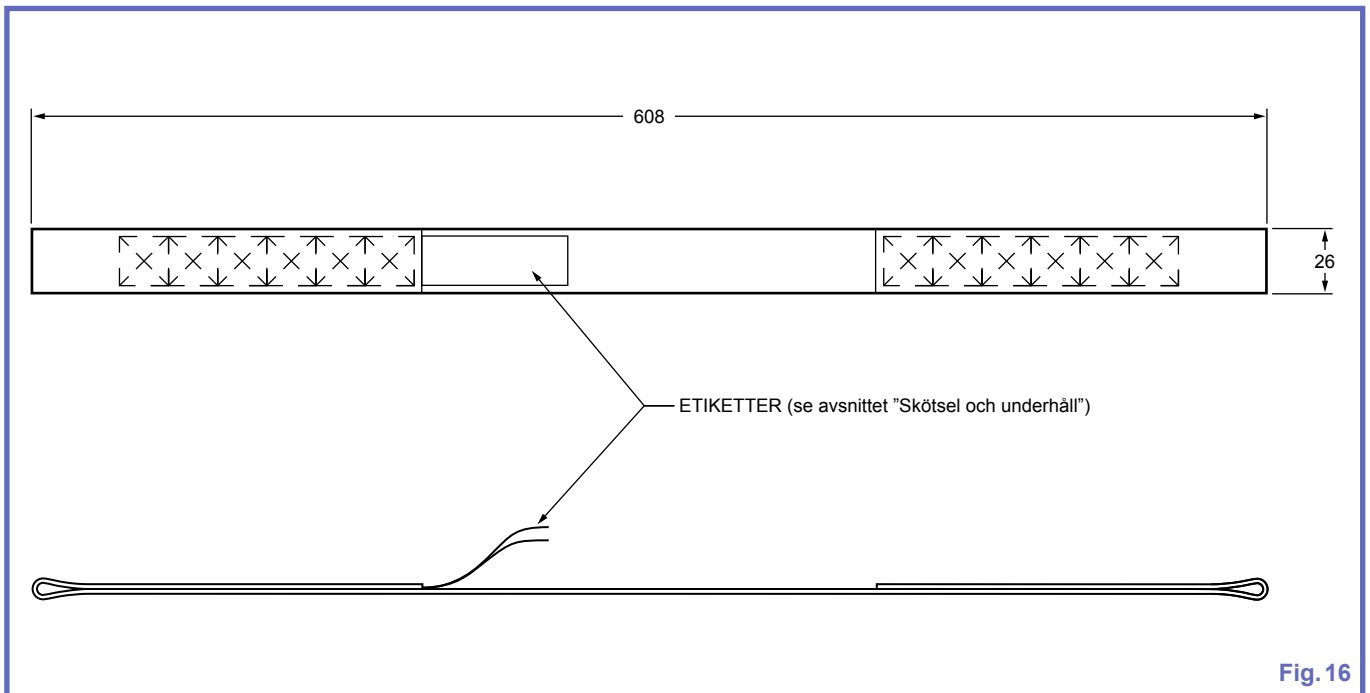
Att fortsätta använda en skadad rem kan allvarigt äventyra vårdpersonalens och patientens säkerhet.

Kontrollera tillverkningsdatumet på remmen (visas i Fig. 15) för att säkerställa att den inte används längre än sin förväntade livslängd.

001-05418 REV 0	2020	2025	Jan	Feb	Mar	0	0	5
	2021	2026	Apr	May	Jun	1	1	6
	2022	2027	Jul	Aug	Sep	2	2	7
	2023	2028	Oct	Nov	Dec	3	3	8
	2024	2029				4	4	9

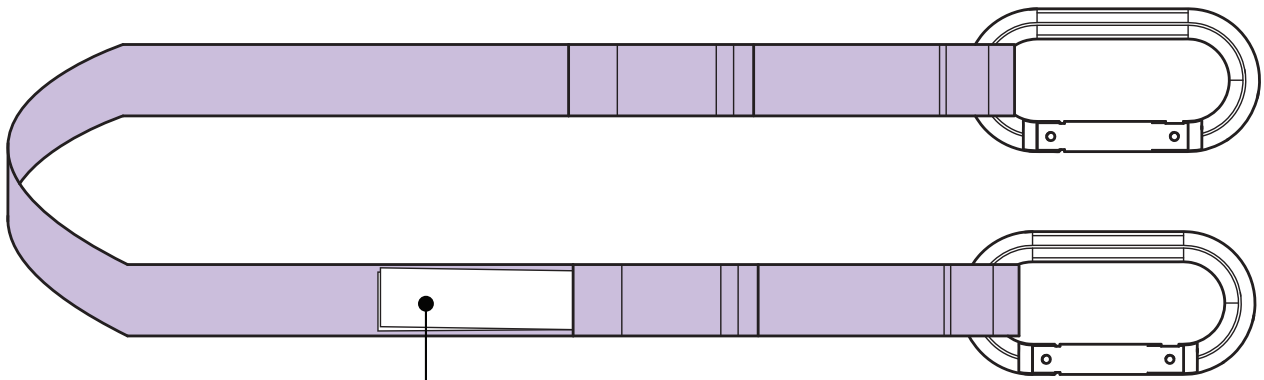
Fig. 15

Mått



Tekniska data

PRODUKTINFORMATION FÖRLÄNGNINGSREM (700.3720)	
Totalvikt	0,180 kg (0,40 lb)
Lyftkapacitet	200 kg (440 lb)
Material	Polyesterväv
OMGIVNINGSFÖRHÅLLANDEN	
Omgivningstemperatur	Användning och förvaring: -40 °C till 70 °C (-40 °F till 158 °F)
Relativ luftfuktighet	Användning och förvaring: 10 % till 100 %
Lufttryck	Användning och förvaring: 500 till 1 060 hPa
SÄKER KASSERING AV UTTJÄNTA PRODUKTER	
Rem	Återvinn enligt lokala bestämmelser.



EXTENSION STRAP PORTABLE
REF 700.03720 CE MD

(01)05035982794916
 ArjoHuntleigh AB
 Hans Michelsensgatan 10
 211 20 Malmö,
 Sweden Made in Canada

MAX. LOAD: 440lb / 200kg
Inspect this strap before each use
Do not use if torn or damaged

001-050359 REV 2

001-05418 REV 0

2020	2025	Jan	Feb	Mar	0	0	5
2021	2026	Apr	May	Jun	1	1	6
2022	2027	Jul	Aug	Sep	2	2	7
2023	2028	Oct	Nov	Dec	3	3	8
2024	2029				4	4	9

001-05417 REV 0

0	5	0	5	0	5	0	5	0	5	0	5	0	5
1	6	1	6	1	6	1	6	1	6	1	6	1	6
2	7	2	7	2	7	2	7	2	7	2	7	2	7
3	8	3	8	3	8	3	8	3	8	3	8	3	8
4	9	4	9	4	9	4	9	4	9	4	9	4	9

Fig. 17

AUSTRALIA

Arjo Australia
 Building B, Level 3
 11 Talavera Road
 Macquarie Park, NSW, 2113,
 Australia
 Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË

Arjo Belgium nv
 Evenbroekveld 16
 9420 Erpe-Mere
 Belgium
 T: +32 (0) 53 60 73 80
 F: +32 (0) 53 60 73 81
 E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
 Rua Marina Ciufuli Zanfelize, 329 PB02 Galpão
 - Lapa
 São Paulo – SP – Brasil
 CEP: 05040-000
 Phone: 55-11-3588-5088
 E-mail: vendas.latam@arjo.com
 E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
 90 Matheson Boulevard West
 Suite 300
 CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
 Tel/Tél: +1 905 238 7880
 Free: +1 800 665 4831 Institutional
 Free: +1 800 868 0441 Home Care
 Fax: +1 905 238 7881
 E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
 Na Strži 1702/65
 140 00 Praha
 Czech Republic
 Phone No: +420225092307
 e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
 Vassingerødvej 52
 DK-3540 LYNGE
 Tel: +45 49 13 84 86
 Fax: +45 49 13 84 87
 E-mail:
 dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
 Peter-Sander-Strasse 10
 DE-55252 MAINZ-KASTEL
 Tel: +49 (0) 6134 186 0
 Fax: +49 (0) 6134 186 160
 E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
 Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
 Curie 5
 Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
 ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
 Tel: +34 93 583 11 20
 Fax: +34 93 583 11 22
 E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
 2 Avenue Alcide de Gasperi
 CS 70133
 FR-59436 RONCQ CEDEX
 Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
 Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
 E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
 Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
 8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
 HONG KONG
 Tel: +852 2960 7600
 Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
 Via Giacomo Peroni 400-402
 IT-00131 ROMA
 Tel: +39 (0) 6 87426211
 Fax: +39 (0) 6 87426222
 E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
 Office 908, 9th Floor,
 HQ Building, North Tower,
 Dubai Science Park,
 Al Barsha South
 P.O Box 11488, Dubai,
 United Arab Emirates
 Direct +971 487 48053
 Fax +971 487 48072
 Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
 Biezenwei 21
 4004 MB TIEL
 Postbus 6116
 4000 HC TIEL
 Tel: +31 (0) 344 64 08 00
 Fax: +31 (0) 344 64 08 85
 E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
 34 Vestey Drive
 Mount Wellington
 NZ-AUCKLAND 1060
 Tel: +64 (0) 9 573 5344
 Free Call: 0800 000 151
 Fax: +64 (0) 9 573 5384
 E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
 Olaf Helset's vei 5
 N-0694 OSLO
 Tel: +47 22 08 00 50
 Faks: +47 22 08 00 51
 E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
 Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
 A-1230 Wien
 Tel: +43 1 8 66 56
 Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
 ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
 PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
 Tel: +48 61 662 15 50
 Fax: +48 61 662 15 90
 E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
 MAQUET Portugal, Lda.
 (Distribuidor Exclusivo)
 Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
 PT-1600-233 Lisboa
 Tel: +351 214 189 815
 Fax: +351 214 177 413
 E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
 Fabrikstrasse 8
 Postfach
 CH-4614 HÄGENDORF
 Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
 Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
 Riihitontuntie 7 C
 02200 Espoo
 Finland
 Puh: +358 9 6824 1260
 E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
 Hans Michelsensgatan 10
 SE-211 20 MALMÖ
 Tel: +46 (0) 10 494 7760
 Fax: +46 (0) 10 494 7761
 E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
 Houghton Hall Park
 Houghton Regis
 UK-DUNSTABLE LU5 5XF
 Tel: +44 (0) 1582 745 700
 Fax: +44 (0) 1582 745 745
 E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
 2349 W Lake Street Suite 250
 US-Addison, IL 60101
 Tel: +1 630 307 2756
 Free: +1 800 323 1245 Institutional
 Free: +1 800 868 0441 Home Care
 Fax: +1 630 307 6195
 E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
 東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディッ
 ク第2虎ノ門ビル9階
 電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 25: 01/2020

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo



CE